

О. Е. Рымкевич

МОДАЛЬНАЯ ПОЛИФОНΙΑ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ТЕКСТА (на материале немецкого языка)

Публицистический текст связан с реализацией двух основных функций – информирования и социального воздействия. В осуществлении последней напрямую участвует социальная оценочность, призванная влиять на формирование общественного мнения. В связи с этим определенная и весьма значимая роль отводится модально-оценочным средствам выражения, которые, во всей полноте своего функционального проявления, служат вариативному воплощению авторских интенций. Палитра модальных оттенков, как правило, отмечена многогранностью смыслов и коннотаций – от различных оттенков реальности/ирреальности до всевозможных степеней достоверности представленной информации. По мере создания текста в его содержательно-информационный «каркас» вплетаются модально-оценочные смыслы как неотъемлемый элемент самой программы создания текста.

Публицистическому тексту в целом свойственна модальная полифония как некое «многозвучное» проявление в текстовом пространстве семантических характеристик не только каждого отдельно взятого модального компонента, но и, что особенно важно, модальных конститuentов в их совокупном взаимодействии. Доказательством тому служит сама природа семантики модальных средств выражения, ее некоторые особенности. В частности, модальные слова в немецком языке как средства выражения субъективной

модальности (*tatsächlich, vielleicht, wohl, fraglich, kaum*) вносят в высказывание дополнительный субъективный момент, модифицируя при этом весь текстовый фрагмент. Особенностью семантики модальных слов является ее подвижность, в известной степени неопределенность и гибкость в контекстном воплощении.

Например, модальному слову *wohl* присуще несколько семантических оттенков, реализуемых в зависимости от условий контекста: от сомнения до неуверенности, или, напротив, от уверенного предположения до вероятности. В контекстном же воплощении наблюдается очевидное взаимодействие между собой различных модальных отношений, придающих таким образом текстовым смыслам необходимую прагматическую глубину.

Полифония текстового пространства публицистики проявляет себя вариативным воплощением разнообразных модальных смыслов, которые, однако, сориентированы на достижение основной авторской интенции, интенции убеждения адресата. Нередко модальность выступает в таких случаях в качестве фактора интенсификации того или иного смысла, заложенного в текст, а также замысла отправителя информации. Подобным потенциалом обладают различные виды повторов модальных средств выражения, способствующие гармоничному слиянию воедино модальных оттенков значения и, тем самым, сублимации модальных смыслов на определенных отрезках текстового развертывания.

Например:

*Auf Bahnreisende **könnten** höhere Ticketpreise zukommen – bei einem geringeren Angebot. Grund sind die steigenden Kosten für die Nutzung der Schienen. **Offenbar** gibt es bereits eine Streichliste mit Verbindungen, die wegfallen **könnten**.*

*Im Fernverkehr der Deutschen Bahn drohen wegen stark steigender Trassenpreise teurere Tickets und weniger Verbindungen. Nach derzeitigem Stand **sollen** für Fernzüge ab Jahresende 17,7 Prozent mehr für die Nutzung des Schienennetzes fällig werden. Werde dies direkt an die DB-Tochter weitergegeben, **seien** "Angebotsreduktionen und auch eine Erhöhung der Ticketpreise **unumgänglich**", teilte der Konzern als Reaktion auf einen Bericht des Magazins Spiegel mit. In der Folge **bedeute** dies, "dass für die DB Fernverkehr AG schlecht ausgelastete Züge **nicht mehr tragbar wären** und das Angebot entsprechend **reduziert werden muss**". <...>*

*Laut Spiegel **könnte** das Angebot an Intercity-Zügen im kommenden Jahr bundesweit reduziert werden. Unter Berufung auf ein Schreiben der Deutschen Bahn an die Bundesnetzagentur meldet das Nachrichtenmagazin, besonders **betroffen seien** Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen und Mecklenburg-Vorpommern, wo mehrere Städte nicht mehr befahren werden **könnten** (Tagesschau, 26.06. 2024).*

В данном контекстном воплощении модальная полифония создается прежде всего посредством многократного повтора модального глагола «können» в форме конъюнктива с семантикой осторожной предположи-

тельности. Значения повторяемых глаголов «перекликаются» между собой в контекстной реализации и приобретают в тексте доминантный характер, сублимируя семантику неопределенности и неуверенности в отношении стабильности цен в Германии на услуги поездов дальнего следования и придавая данный смысл всему предполагаемому событийному ряду. Данная семантика подчеркивается и типичным для текстов газетной публицистики использованием форм конъюнктива I и II для передачи косвенной речи, что позволяет автору занять нейтрально-дистанцированную позицию, ссылаясь на чужие слова, не подтверждая и не опровергая их истинности. Таким образом, текст, с одной стороны, «полон» слухов и домыслов, обеспечивая тем самым соответствующее воздействие на адресата, и, с другой стороны, в тексте, благодаря использованию модальных глаголов «*sollen*» и «*müssen*» с семантикой необходимости, модального слова «*offenbar*» с семантикой очевидности, а также при поддержке контекстного окружения (*Streichliste, wegfallen, Angebotsreduktionen, reduziert, betroffen* и др.), контрастно подчеркиваются очевидные факты, которые неизбежно приведут к ухудшению услуг железнодорожного транспорта в Германии.

В приведенном выше текстовом фрагменте очерченные модальные линии связаны между собой в единый «узел» довольно непростых структурно-семантических отношений, которые, тем не менее, действуя в унисон либо контрастно, реализуют запланированный автором прагматический эффект и доводят до адресата главную интенцию отправителя информации.

Таким образом, модальная полифония играет в публицистическом тексте важную роль как в процессе формирования смысла текста, так и в создании его прагматического аспекта, вариативно, гибко и комплексно воплощая при этом авторские интенции.